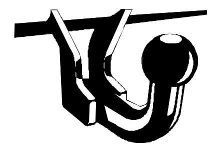
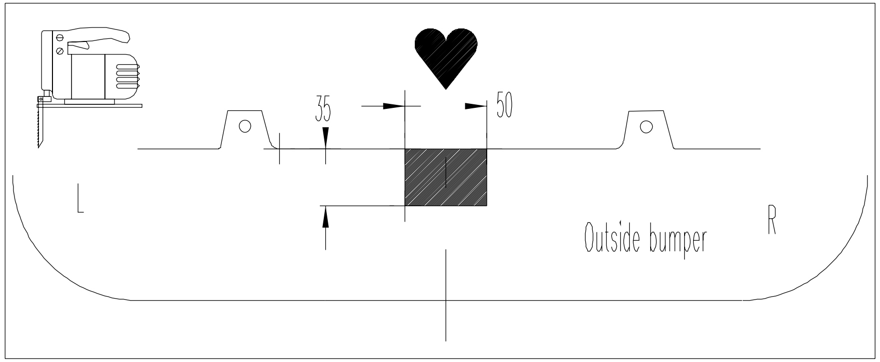
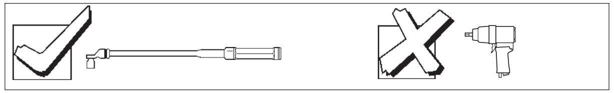
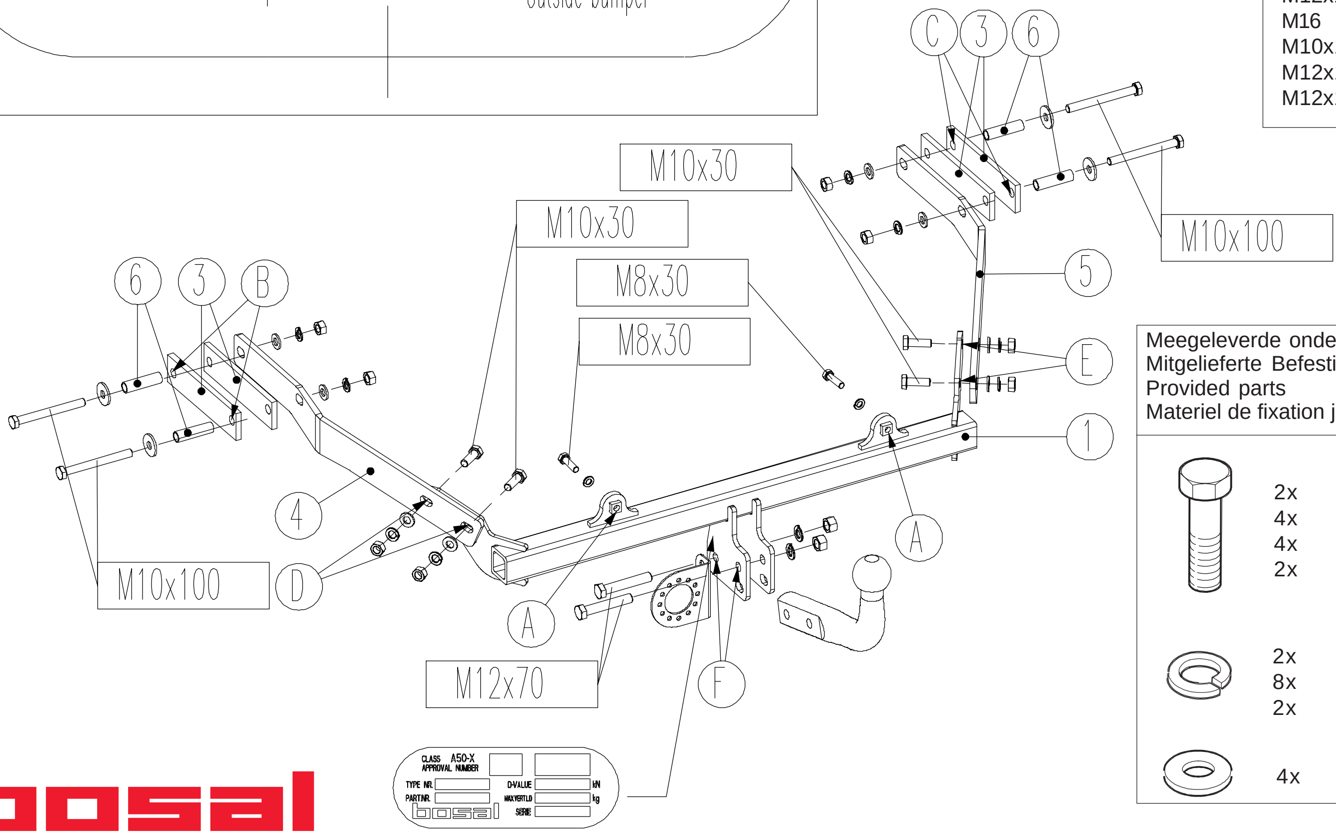
| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (NL) Montagehandleiding<br>(D) Montageanleitung<br>(GB) Fitting instruction<br>(F) Instruction de montage<br>(E) Instrucciones de montaje<br>(DK) Montagevejledning<br>(N) Monteringsveiledning<br>(S) Monteringshandledning<br>(SF) Asennusohje<br>(I) Istruzioni di montaggio<br>(CZ) Návod k montáži<br>(PL) Instrukcja montażu | **Partnr.: 043781**<br><br>**CITROEN Berlingo**<br>**PEUGEOT Partner**<br><br>**1996→** | **EC 94/20**<br>**e4 00-3377**<br><br>**Type number: 043781** | **1950 kg** | **1350 kg** | **75 kg** | **D**<br>waarde<br>value<br>Wert<br>valeur<br><br>**7,83 kN** | <br>**(c) BOSAL Plant 34**<br>**Date: 03-03-2008**<br>**Rev. nr. 02** |




| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | 8.8 | 10.9 | 8.8 | 10.9 |
| M6 | 9,5 Nm | 14 Nm | | |
| M8 | 23 Nm | 34 Nm | | |
| M10 | 46 Nm | 68 Nm | | |
| M12 | 79 Nm | 117 Nm | | |
| M12x100/110 | | | | 100 Nm |
| M16 | 195 Nm | 280 Nm | | |
| M10x1,25 | 49 Nm | 72 Nm | | |
| M12x1,25 | 87 Nm | 125 Nm | | |
| M12x1,5 | 83 Nm | 122 Nm | | |



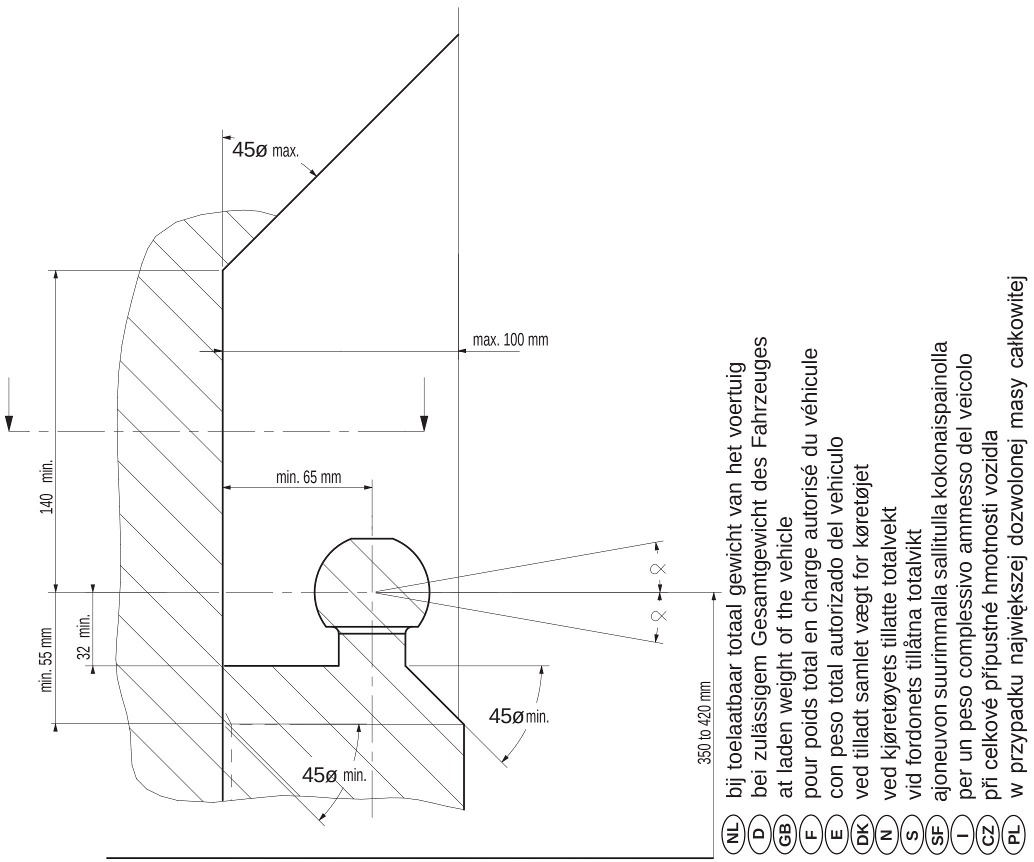


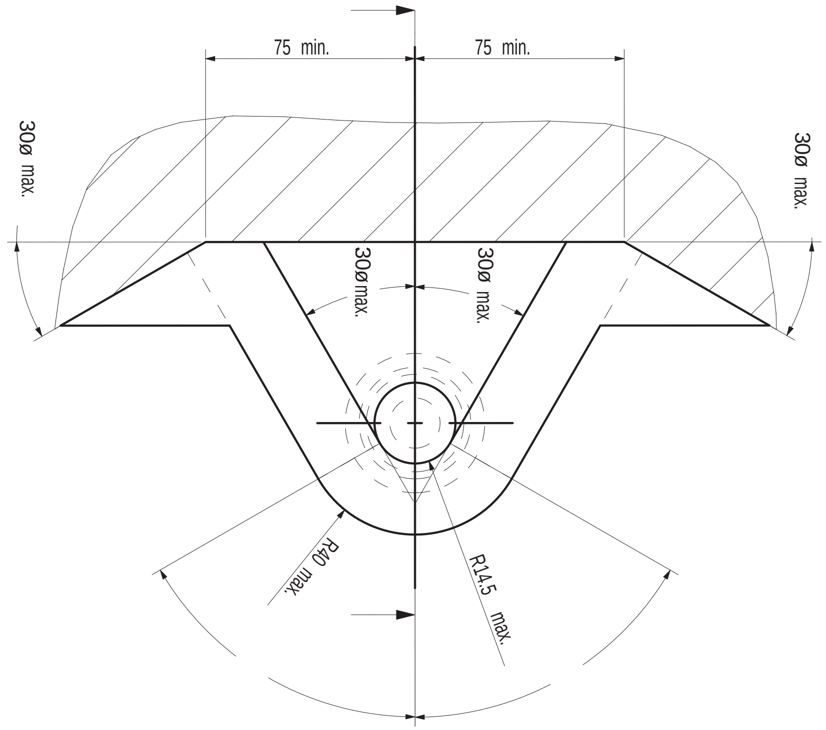

| Meegeleverde onderdelen<br>Mitgelieferte Befestigungsteile<br>Provided parts<br>Materiel de fixation joint | Piezas incluidas<br>Medfølgende komponenter<br>Vedlagt festemateriell<br>Medföljande komponenter | Mukana tulevat osat<br>Componenti forniti a corredo<br>Dodané upevňovací díly<br>Dostarczone części wymienne |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| 2x | M8x30 | |
| 4x | M10x30 | |
| 4x | M10x100 | |
| 2x | M12x70 | |
| 2x | M8 | |
| 8x | M10 | |
| 2x | M12 | |
| 4x | M10 | |
| 8x | M10 | |
| 1x | | |
| 8x | M10 | |
| 2x | M12 | |

bosal

(NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
(D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
(GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.
(F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l’annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
(E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
(DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
(N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
(S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
(SF) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
(I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l’allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
(CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
(PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.



NL Voor het rijden met aanhangwagen zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagen-gewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

**Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg) x max. voertuiggewicht (kg)}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg) + max. voertuiggewicht (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaamomenten).

D Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängevorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

**Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg) x Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg) + Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

GB The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg) x Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg) + Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation.
Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg) x Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg) + Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie aprés 1000 Km de traction.

**E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

**Fórmula para el cálculo del valor D:**

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg) x Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg) + Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte contolamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.
En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

**DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængeren.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængeren; de angivne værdier for trækkrogen må ikke overskrides.

**Formel for beregning af D-værdien:**

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg) x max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg) + max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

**N** Kjøretøyfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene.
Du kan finne informasjon om bilens maksimal tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

**Formel for D-verdien:**

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg) x Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg) + Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjennelse av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

**S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

**Formeln för D-värdens beräkningen:**

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg) x Max. tillåtlig vikt av fordonen, som släpar (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg) + Max. tillåtlig vikt av fordonen, som släpar (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system.
I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskningar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

(SF) Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa koskien.
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

**Laskelma D-määrän määrittelemiseen:**

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on nuodatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä.
Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

(CZ) Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

**Vzorec pro výpočet hodnoty D:**

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg) x Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg) + Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy.
V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.

(I) Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d’uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

**Formula per il calcolo del valore D:**

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg) x peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg) + peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l’omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.
In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l’etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

(PL) Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

**Wzór obliczania wartości D:**

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg) x największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg) + największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D (kN)}$$

Należy zachować standardowo przepisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowe normy w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu i eksploatacji należy załączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownika (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.
Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy tylko wraz z okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

## (NL) 043781 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer het reservewiel.
3. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail.
4. Vervang het uitlaatrubber aan de binnenzijde van de einddemper door het meegeleverde rubber.
5. Monteer onderhaak “1” t.p.v. de gaten “A” met bouten M8x30 en veerringen.
6. Monteer strippen “3” en “4” t.p.v. de gaten “B” met bouten M10x100, incl. carrosserieringen, buisjes “6”, sluit-, veerringen en moeren.
7. Monteer strippen “3” en “5” t.p.v. de gaten “C” met bouten M10x100, incl. carrosserieringen, buisjes “6”, sluit-, veerringen en moeren.
8. Monteer strippen “4” en “5” t.p.v. de gaten “D” en ”E” met bouten M10x30, incl. sluit- veer ringen en moeren.
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
10. Herplaats het reservewiel.
11. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat bij de gaten “F” m.b.v. 2 bouten M12x70 incl. veer ringen en moeren.
12. Zet de kogel vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.

## (GB) 043781 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the spare wheel.
3. Make a recess in the bumper according the detail.
4. Replace the exhaust rubber at the inside of the silencer by the provided rubber.
5. Mount crossbar “1” at the holes “A” using M8x30 bolts and spring washers.
6. Mount brackets “3” and “4” at the holes “B” using M10x100 bolts, including large washers, tubes “6”, plain washers, spring washers and nuts.
7. Mount brackets “3” and “5” at the holes “C” using M10x100 bolts, including large washers, tubes “6”, plain washers, spring washers and nuts.
8. Mount brackets “4” and “5” at the holes “D” and “E” using M10x30 bolts, including plain washers, spring washers and nuts.
9. Attach the towbar. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
10. Remount the spare wheel.
11. Mount the ball and socket plate at the holes “F” using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
12. Attach the ball. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.

## (D) 043781 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängevorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
   Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Das Reserverad demontieren.
3. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail vornehmen.
4. Den Auspuffgummi, der sich im Inneren der Auspufftrommel befindet, durch den mitgelieferten Gummi ersetzen.
5. Den Querträger “1” mit Schrauben M8x30 und Federringen an den Löchern “A” montieren.
6. Die Streifen “3” und “4” mit Schrauben M10x100, Karosseriescheiben, Buchsen “6”, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern “B” montieren.
7. Die Streifen “3” und “5” mit Schrauben M10x100, Karosseriescheiben, Buchsen “6”, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern “C” montieren.
8. Die Streifen “4” und “5” mit Schrauben M10x30, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern “D” und “E” montieren.
9. Die Anhängevorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
10. Das Reserverad wieder montieren.
11. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70 , Federringen und Muttern an den Löchern “F” montieren.
12. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.

## (F) 043781 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d’attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des
   longerons du châssis.
2. Démonter la roue de secours.
3. Découper le pare-chocs suivant le détail.
4. Échanger la gomme d’échappement se trouvant dans la partie intérieure du pot d’échappement avec celle livrée dans l’emballage.
5. Monter la traverse “1” au niveau des trous “A” à l’aide des boulons M8x30 et des rondelles grower.
6. Monter les goussets “3” et “4” au niveau des trous “B” à l’aide des boulons M10x100, des rondelles de carrosserie, des entretoises “6”, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
7. Monter les goussets “3” et “5” au niveau des trous “C” à l’aide des boulons M10x100, des rondelles de carrosserie, des entretoises “6”, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
8. Monter les goussets “4” et “5” au niveau des trous “D” et “E” à l’aide des boulons M10x30, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
9. Fixer l’attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau de la page 1.
10. Remonter la roue de secours.
11. Monter la boule et le support de prise au niveau des trous “F” à l’aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
12. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau de la page 1.

## (E) 043781 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujección incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujección.
2. Desmonte la rueda de repuesto.
3. Recorte el parachoques según muestra la figura.
4. Cambie la goma del tubo de escape que se encuentra en el interior del silencioso por la goma que incluimos.
5. Monte la traversa ”1” a los huecos ”A” utilizando tornillos M8x30 y las arandelas fijación.
6. Monte los soportes ”3” y ”4” a los huecos ”B” utilizando tornillos M10x100, incluyendo las arandelas grandes, los tubos ”6”, las arandelas planas, las arandelas de fijación y las contratuercas también.
7. Monte los soportes ”3” y ”5” a los huecos ”C” utilizando tornillos M10x100, incluyendo las arandelas grandes, los tubos ”6”, las arandelas planas, las arandelas de fijación y las contratuercas también.
8. Monte los soportes ”4” y ”5” a los huecos ”D” y ”E” utilizando tornillos M10x30, incluyendo las arandelas planas, las arandelas de fijación y las contratuercas también.
9. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
10. Monte la rueda de repuesto.
11. Monte la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico a los agujeros “F” utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas.
12. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.

## (DK) 043781 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter reservehjulet.
3. Lav en udskæring i kofangeren iflg. fig.
4. Udskift udstødningsrørets gummiophæng inde i lydpotten med det vedlagte gummiophæng.
5. Monter tværvangen „1” i hullerne „A” vha. M8x30 bolte og fjederskiver.
6. Monter beslag „3” og „4” i hullerne „B” vha. M10x100 bolte inkl. karrosseriskiver, afstandsrør „6”, planskiver, fjederskiver og møtrikker.
7. Monter beslag „3” og „5” i hullerne „C” vha. M10x100 bolte inkl. karrosseriskiver, afstandsrør „6”, planskiver, fjederskiver og møtrikker.
8. Monter beslag „4” og „5” i hullerne „D” og „E” vha. M10x30 bolte inkl. planskiver, fjederskiver og møtrikker.
9. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
10. Sæt reservehjulet på plads igen.9
11. Monter trækkuglen og stikdåsepladen i hullerne “F” vha. 2 stk. M12x70 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
12. Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.

## (N) 043781 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter reservehjulet.
3. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bilde i detail.
4 Bytt eksosgummien ved innsiden av eksospotten til vedlagte gummien.
5. Monter tverrbjelken „1” ved hullene „A” ved hjelp av M8x30 bolter og sprengskiver.
6. Monter brakettene „3” og „4” ved hullene „B” ved hjelp av M10x100 bolter, samt store tetningsskiver, rørene „6”, flate tetningsskiver, sprengskiver og muttere.
7. Monter brakettene „3” og „5” ved hullene „C” ved hjelp av M10x100 bolter, samt store tetningsskiver, rørene „6”, flate tetningsskiver, sprengskiver og muttere.
8. Monter brakettene „4” og „5” ved hullene „D” og „E” ved hjelp av M10x30 bolter, samt flate tetningsskiver, sprengskiver og muttere.
9. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
10. Remonter reservehjulet.
11. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hullene “F” ved hjelp av 2 stykker M12x70, bolter, sprengskiver og muttere.
12. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.

## (S) 043781 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av reservhjulet.
3. Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen.
4. Byt ut ljuddämpargummit på insidan av dämparen mot det medföljande gummit.
5. Montera av dragbalken „1”, vid hålen „A”, med hjälp av skruvarna M8x30 och fjädrande brickorna.
6. Montera av vinkeljärnen „3” och „4”, vid hålen „B”, med hjälp av skruvarna M10x100, inklu sive dom stora brickorna, rören „6”, dom platta brickorna, dom fjädrande brickorna, och skruvmuttrarna också.
7. Montera av vinkeljärnen „3” och „5”, vid hålen „C”, med hjälp av skruvarna M10x100, inklu sive dom stora brickorna, rören „6”, dom platta brickorna, dom fjädrande brickorna, och skruvmuttrarna också.
8. Montera av vinkeljärnen „4” och „5”, vid hålen „D” och „E”, med hjälp av skruvarna M10x30, dom platta brickorna, dom fjädrande brickorna, och skruvmuttrarna också.
9. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
10. Montera tillbaka reservhjulet.
11. Montera dragkulan samt skivan till kontakthållaren vid hålen ”F”, med hjälp av 2 st. skru varna M12x70, dom fjädrande underläggen och skruvmuttrarna.
12. Sätt fast dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.

## FIN 043781 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat .. löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irroita varapyörä
3. Tee syvänne puskuriin kuvan mukaisesti.
4. Vaihda takimmaisen äänenvaimentajan sisemmän puoleinen kannatinkumi vetokoukun mukana toimitettuun kannatinkumiin.
5. Asenna ristitanko ”1” pisteistä ”A” käyttämällä M8x30 –ruuveja ja jousialuslevyt.
6. Asenna pidikkeet “3” ja “4” rei´istä ”B” käyttämällä M10x100-ruuveja, korialuslevyt, putket ”6”, aluslevyt, jousialuslevyt sekä mutterit.
7. Asenna pidikkeet “3” ja “5” rei´istä ”C” käyttämällä M10x100-ruuveja, korialuslevyt, putket ”6”, aluslevyt, jousialuslevyt sekä mutterit.
8. Asenna pidikkeet “4” ja “5” rei´istä ”D” ja ”E” käyttämällä M10x30-ruuveja, aluslevyt, .... jousialuslevyt sekä mutterit.
9. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
10. Asenna varapyörä paikalleen.
11. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy rei’istä „F” käyttämällä 2 M12x70 - ruuvia, .... jousialuslevyjä ja muttereita.
12. Kiinnitä vetokuula. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.

## I 043781 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l’imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell’elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare la ruota di scorta.
3. Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno 1.
4. Sostituire la gomma dello scarico all’interno del silenziatore con quella fornita.
5. Montare la traversa “1” nei fori “A” con bulloni M8x30 e rondelle elastiche.
6. Montare i particolari “3” e “4” nei fori “B” con bulloni M10x100, rondelle di carrozzeria, i distanzieri “6”, rondelle piane, rondelle elastiche e dadi.
7. Montare i particolari “3” e “5” nei fori “C” con bulloni M10x100, rondelle di carrozzeria, i distanzieri “6”, rondelle piane, rondelle elastiche e dadi.
8. Montare i particolari “4” et “5” nei fori “D” ed “E” con bulloni M10x30, rondelle piane, ron delle elastiche e dadi.
9. Fissare la struttura di traino serrando. I bulloni alle coppie di serraggio riportate nella tabella.
10. Rimontare la ruota di scorta.
11. Montare la sfera di traino ed il portapresa nei fori “F” utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
12. Fissare la sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata nella tabella.

## CZ 043781 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte náhradní kolo.
3. Podle detailu zhotovte výřez v nárazníku.
4. Namontujte zpátky pryžové zajištění výfuku na vnitřní část tlumiče pomocí dodané pryžové součástky.
5. Namontujte příčnou tyč číslo „1” k bodům s označením „A” pomocí šroubů o rozměru M8x30, spolu s podložkami listové pružiny.
6. Namontujte konzoly číslo „3” a „4” k bodům s označením „B” pomocí šroubů o rozměru M10x100, spolu s velkými podložkami, trubkami číslo „6”, plochými podložkami, podložkami listové pružiny a šroubovými maticemi.
7. Namontujte konzoly číslo „3” a „5” k bodům s označením „C” pomocí šroubů o rozměru M10x100, spolu s velkými podložkami, trubkami číslo „6”, plochými podložkami, podložkami listové pružiny a šroubovými maticemi.
8. Namontujte konzoly číslo „4” a „5” k bodům s označením „D” a „E” pomocí šroubů o rozměru M10x30, spolu s plochými podložkami, podložkami listové pružiny a šroubovými maticemi.
9. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem podle tabulky na straně 1.
10. Namontujte zpátky náhradní kolo.
11. Připevněte tažnou kouli a držák zásuvky do otvorů “F” použitím 2 šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
12. Upevněte tažnou kouli použitím utahovacího momentu uvedeného v tabulce na straně 1.

## PL 043781 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując ze spisem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować koło zapasowe.
3. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku.
4. Należy założyć z powrotem gumę do wnętrza tłumika za pomocą załączonej gumy.
5. Należy zamontować drążek poprzeczny „1” do otworów „A” za pomocą śrub M8x30 i podkładek sprężystych.
6. Należy zamontować wspornik „3” i „4” do otworów „B” za pomocą śrub M10x100, specjalnych podkładek stosowanych do drewna, rurek „6”, płaskich podkładek, podkładek sprężystych i nakrętek.
7. Należy zamontować wspornik „3” i „5” do otworów „C” za pomocą śrub M10x100, specjalnych podkładek stosowanych do drewna, rurek „6”, płaskich podkładek, podkładek sprężystych i nakrętek.
8. Należy zamontować wspornik „4” i „5” do otworów „D” i „E” za pomocą śrub M10x30, specjalnych podkładek stosowanych do drewna, płaskich podkładek, podkładek sprężystych i nakrętek.
9. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
10. Należy zamontować z powrotem koło zapasowe.
11. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „F” za pomocą 2 śrub M12x70, sprężystych podkładek i nakrętek.
12. Należy przymocować zaczep kulisty. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.